

Specjalność ***Przekład i technologie tłumaczeniowe***
prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1) angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B
(pierwszym języku obcym)

oraz

2) angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim,
PJM (Polskim Języku Migowym) jako języku C (drugim języku obcym), przy czym japoński,
szwedzki oraz PJM są językami studiowanymi od podstaw.

Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy Dobrej 55.

Lingwistyka stosowana specjalność: Przekład i technologie tłumaczeniowe

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; Z – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

ROK I, SEMESTR I

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wstęp do językoznawstwa *	W/K	E	30	2	A/B
	Kultura języka polskiego	W/K	E	30	2	A
	Fonetyka i fonologia języka B	K	Z/S	30	2	B
	Fonetyka i fonologia języka C	K	Z/S	30	2	C
	Przedmiot z puli nauk społecznych*	W/K	E	30	2	A/B/C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B	ĆW	Z/S	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C	ĆW	Z/S	120 / 150**	8	C
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	30	3	
	Bezpieczeństwo i higiena pracy	W	ZAL	4	0,5	A
	Ochrona własności intelektualnej	W	ZAL	4	0,5	A
	WF	ĆW	ZAL	30	0	
	Razem			458/ 488**	30	

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie: student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

** Języki studiowane od podstaw

ROK I, SEMESTR II

	Nazwa przedmiotu	Typ za- jęć	Forma zalicze- nia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Język wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszyst- kich specjalności	Wstęp do literaturoznawstwa*	W	E	30	2	A/B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B, poz.2	ĆW	E	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C, poz.2	ĆW	E	120 / 150**	8	C
	WF		ZAL	30	0	
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. B, poz. 1	ĆW	Z/S	30	3	B
	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. C, poz.1	ĆW	Z/S	30	3	C
	Komputer w pracy tłumacza	ĆW	Z/S	30	3	A
	Modułowy przedmiot fakultatywny*	W/K	Z/S	30	3	A/B/C
	Razem			420/450 **	30	

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

** Języki studiowane od podstaw

ROK II

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Literatura obszaru językowego B	K/W	E	30	30	2	2	4	B
	Literatura obszaru językowego C	K/W	E	30	30	2	2	4	C
	Gramatyka opisowa jęz. B	K	Z/S	30	30	2	2	4	B
	Gramatyka opisowa jęz. C	K	Z/S	30	30	2	2	4	C
	Wstęp do translatoryki*	W	E	30	0	3	0	3	A
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B	ĆW	E	90	90	5	5	10	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C	ĆW	E	90/ 120**	90/ 120**	5	5	10	C
	Gramatyka kontrastywna B-A/C-A	K	Z/S	15	0	1	0	1	A/B/C
	Przedmiot z puli nauk społecznych *	W/K	E	0	30	0	3	3	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny *	W/K	Z/S	30	30	2	2	4	A/B/C
	Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	0	30	0	3	3	
	Lektorat	ĆW	Z/S	60	60	2	2	4	
WF		ZAL	30	0	0	0	0		
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego - jęz. B, poz.2	ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Podstawy przekładu pisemnego - jęz. C, poz.2	ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Dyskurs a przekład – jęz. B	ĆW	Z/S	0	30	0	2	2	B
Razem			525/555 **	480/510 **	30	30	60		

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, filozofia, estetyka i kultura współczesna.

Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie: student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

** Języki studiowane od podstaw

ROK III

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk.
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wykład licencjacki*	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B	ĆW	E	30	30	2	2	4	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C	ĆW	E	30/ 60**	30/ 60**	2	2	4	C
	Kultura obszaru językowego B	K	E	30	30	2	2	4	B
	Kultura obszaru językowego C	K	E	30	30	2	2	4	C
	Proseminarium licencjackie*	SEM	Z/S	30	0	6	0	6	B
	Seminarium licencjackie*	SEM	ZAL	0	30	0	12	12	B
	Egzamin certyfikacyjny z języka - lektorat		E	0	0	2	0	2	
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	30	0	3	0	3	
Praktyki tłumaczeniowe	Prakt	ZAL	0	80	0	2	2	B/C	
Przedmioty specjalnościowe	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. B	K/ ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. C	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. B	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. C	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego - jęz. B	K/ĆW	Z/S	0	30	0	2	2	B
	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego – wykład w języku polskim lub angielskim	K	Z/S	0	30	0	2	2	
	Podstawy tłumaczenia ustnego-jęz. B	ĆW/WR	Z/S	0	30	0	2	2	B
	Podstawy tłumaczenia ustnego-jęz. C	ĆW/WR	Z/S	0	30	0	2	2	C
Razem			330/ 360**	270/ 300** +80	30	30	60		

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie: student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

** Języki studiowane od podstaw